Porównanie tłumaczeń Rodzaju 5:28

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | I dożył Lamek sto osiemdziesiąt osiem lat i zrodził syna. |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Lamech żył sto osiemdziesiąt dwa lata i zrodził syna. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Lamech miał sto osiemdziesiąt dwa lata, kiedy urodził mu się syn. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Lamek żył sto osiemdziesiąt dwa lata i spłodził syna. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A Lamech żył sto osiemdziesiąt i dwa lat, i spłodził syna. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Lamech zaś żył sto ośmdziesiąt dwie lecie i zrodził syna. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Gdy Lamek miał sto osiemdziesiąt dwa lata, urodził mu się syn. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Lamech żył sto osiemdziesiąt dwa lata i zrodził syna. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Lamek miał sto osiemdziesiąt dwa lata, gdy spłodził syna. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Gdy Lamek miał sto osiemdziesiąt dwa lata, spłodził syna. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Dał mu na imię Noe, mówiąc: ”Niech on będzie pociechą w naszej pracy i w mozole naszych rąk na tej ziemi, którą Jahwe przeklął”. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Lemech miał sto osiemdziesiąt dwa lata, gdy urodził mu się syn. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І пожив Ламех сто вісімдесять вісім літ і породив сина |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | A Lemech przeżył sto osiemdziesiąt dwa lata i spłodził syna. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | A Lamech żył sto osiemdziesiąt dwa lata. Potem został ojcem syna. |